

No. 54381*

**Poland
and
Uzbekistan**

Treaty on friendship and cooperation between the Republic of Poland and the Republic of Uzbekistan. Warsaw, 11 January 1995

Entry into force: *20 November 1995 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 20*

Authentic texts: *Polish, Russian and Uzbek*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Poland, 31 March 2017*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Pologne
et
Ouzbékistan**

Traité d'amitié et de coopération entre la République de Pologne et la République d'Ouzbékistan. Varsovie, 11 janvier 1995

Entrée en vigueur : *20 novembre 1995 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 20*

Textes authentiques : *polonais, russe et ouzbek*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Pologne, 31 mars 2017*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**TRAKTAT
O PRZYJAŹNI I WSPÓŁPRACY
MIĘDZY
RZECZĄPOSPOLITĄ POLSKĄ A REPUBLIKĄ
UZBEKISTANU**

Rzeczpospolita Polska i Republika Uzbekistanu nazywane dalej
Umawiającymi się Stronami:

- przestrzegając celów i zasad Karty Narodów Zjednoczonych,
- potwierdzając zasady zawarte w Akcie Końcowym Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie, Paryskiej Karcie Nowej Europy oraz w innych dokumentach Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie,
- przekonane o konieczności stworzenia sprawiedliwego i trwałego ładu na terytoriach państw uczestników Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie,

- świadome wspólnoty ich interesów oraz współodpowiedzialności za pokój, bezpieczeństwo, porozumienie i współpracę na tym obszarze,
- deklarując wolę współdziałania na płaszczyźnie dwustronnej jak i w ramach organizacji i instytucji międzynarodowych w celu rozwoju wszechstronnej współpracy,
- wyrażając przekonanie, że zasada dobrego sąsiedztwa powinna regulować stosunki między wszystkimi państwami - uczestnikami Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie,
- pragnąc odtworzyć i wszechstronnie rozwinąć cenne wartości stosunków polsko - uzbeckich,
- odwołując się do tradycyjnej przyjaźni łączącej oba narody,
- dążąc do stworzenia podstaw dla przyjaznego współżycia i rozwoju bliskiej współpracy między Rzeczpospolitą Polską i Republiką Uzbekistanu,

uzgodniły co następuje:

ARTYKUŁ 1

1. Umawiające się Strony, będą umacniać przyjaźń i współpracę oraz będą pogłębiać zrozumienie i zaufanie istniejące między nimi.

2. Umawiające się Strony będą postępować we wzajemnych stosunkach zgodnie z zasadami suwerenności i równości, nienaruszalności granic, integralności terytorialnej, nieingerencji w sprawy wewnętrzne i prawa narodów do ich samostanowienia.

3. W ramach organizacji i instytucji międzynarodowych Umawiające się Strony będą tworzyć sprzyjające warunki do rozwoju dwustronnej współpracy a także współpracy państw-uczestników Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie.

4. Umawiające się Strony, zobowiązują się do respektowania i przestrzegania praw człowieka oraz podstawowych swobód obywatelskich.

ARTYKUŁ 2

1. Zgodnie z Kartą Narodów Zjednoczonych, Umawiające się Strony zobowiązują się do rozwiązywania sporów między sobą wyłącznie środkami pokojowymi i potwierdzają, że powstrzymają się od użycia siły lub groźby jej użycia w stosunkach wzajemnych.

2. Każda z Umawiających się Stron gwarantuje, że działalność jej sił zbrojnych będzie zgodna z prawem międzynarodowym, Kartą Narodów Zjednoczonych, Aktem Końcowym Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie, Paryską Kartą Nowej Europy i innymi dokumentami Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie.

ARTYKUŁ 3

1. Stosownie do postanowień odpowiednich dokumentów Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie Umawiające się Strony będą współdziałać w celu utrzymania i umocnienia bezpieczeństwa w Europie i w Azji Środkowej.

2. Umawiające się Strony będą wprowadzać w życie uzgodnione ogólnoeuropejskie środki budowania zaufania i bezpieczeństwa. W razie potrzeby Umawiające się Strony uzgodnią dodatkowe środki tego rodzaju.

ARTYKUŁ 4

1. Umawiające się Strony będą popierać proces redukcji zbrojeń jądrowych oraz przestrzegać postanowień konwencji o zakazie broni chemicznej i biologicznej.

Umawiające się Strony będą współdziałać na rzecz umocnienia reżimów nierozprzestrzeniania broni masowego rażenia, zwłaszcza w Europie i Azji Środkowej.

2. Umawiające się Strony uważają, że realizacja Traktatu o Konwencjonalnych Siłach Zbrojnych w Europie będzie sprzyjać utrwaleniu stabilności i bezpieczeństwa w Europie i Azji Środkowej.

3. Umawiające się Strony zapewnią kontrolę obrotu materiałami, urządzeniami i technologiami, aby zapobiec ich wykorzystaniu do wytwarzania broni, o których mowa w ustępie 1 i 2 niniejszego artykułu.

4. Umawiające się Strony mogą układać swoje stosunki w innych sprawach z dziedziny bezpieczeństwa i rozbrojenia na podstawie odrębnych umów.

ARTYKUŁ 5

1. W przypadku powstania sytuacji, która zdaniem jednej z Umawiających się Stron może zagrażać utrzymaniu pokoju lub bezpieczeństwa na świecie, zwłaszcza, gdy taka sytuacja dotyczy obu